



# CITY OF PHILADELPHIA

## ការបន្តពន្ធអចលនទ្រព្យ - កម្មវិធីម្ចាស់កាន់កាប់រយៈពេលយូរ (LONGTIME OWNER OCCUPANTS PROGRAM - LOOP)

### សូមបំពេញ និង ប្រគល់ទម្រង់បែបបទនេះទៅអាសយដ្ឋានខាងក្រោមត្រឹមថ្ងៃទី 15 ខែមករា ឆ្នាំ 2014។

ដោយចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំនេះ ខ្ញុំកំពុងអះអាងថា ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់នៃអចលនទ្រព្យដែលបានរាយខាងក្រោម។ បុគ្គលណាម្នាក់ដែលមានចេតនាដាក់ពាក្យសុំក្លែងបន្លំព័ត៌មានណាមួយ ត្រូវតែបង់ប្រាក់ជាប់ពន្ធ ឬកន្លងការពិន័យ, ការប្រាក់ និង ថ្លៃបូកបន្ថែមដែលមានផ្សេងទៀតទាំងអស់។ តាមរយៈលិខិតនេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានខាងក្រោមទាំងអស់ គឺ ពិត និង ត្រឹមត្រូវ។

ហត្ថលេខា: \_\_\_\_\_ កាលបរិច្ឆេទ: \_\_\_\_\_

## ព័ត៌មានមូលដ្ឋាន - ត្រូវតែបំពេញគ្រប់សំណួរទាំងអស់

1. ឈ្មោះម្ចាស់ 1: \_\_\_\_\_  
លេខសន្តិសុខសង្គម ឬ ITIN (ចាំបាច់): \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
ឈ្មោះម្ចាស់ 2: \_\_\_\_\_  
លេខសន្តិសុខសង្គម ឬ ITIN: \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_\_

2. អាសយដ្ឋាននៃអចលនទ្រព្យ: \_\_\_\_\_

3. លេខគណនី OPA: \_\_\_\_\_

4. អាសយដ្ឋានផ្ញើសំបុត្រ: \_\_\_\_\_

5. ទូរសព្ទ: \_\_\_\_\_

6. អ៊ីមែល (ស្រេចចិត្ត): \_\_\_\_\_

ចូរក្របខ័ណ្ឌលក់សារក្លាប់ណាមួយជាមួយពាក្យសុំរបស់អ្នក។ ប្រសិនបើយើងត្រូវការឯកសារចំណូល & កម្មសិទ្ធិ នោះយើងនឹងទាក់ទងអ្នក។



# CITY OF PHILADELPHIA

## ព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីម្ចាស់កាន់កាប់រយៈពេលយូរ-ត្រូវតែបំពេញគ្រប់សំណួរទាំងអស់

<p>7. តើមានចំណុចខាងក្រោមយ៉ាងតិចមួយពិតដែរឬទេ? ពន្ធអចលនទ្រព្យរបស់អ្នកត្រូវបានបង់ពេញលេញ, អ្នកមានបច្ចុប្បន្នភាពលើគម្រោងបង់ប្រាក់ ឬ អ្នកបានដាក់ពាក្យសុំគម្រោងបង់ប្រាក់មួយជាមួយនាយកដ្ឋានចំណូល (Department of Revenue) ។</p>	<p><input type="checkbox"/> បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> ទេ</p>
<p>8. តើអ្នកមានកម្មសិទ្ធិ និង កាន់កាប់អចលនទ្រព្យនោះជាបន្តបន្ទាប់ ហើយប្រើប្រាស់ជាទីលំនៅ ឬ កន្លែងរស់នៅចម្បងរបស់អ្នក យ៉ាងតិចបំផុត ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ឆ្នាំ 2003 មក ដែរឬទេ?</p>	<p><input type="checkbox"/> បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> ទេ</p>
<p>9. តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់រស់នៅក្នុងគ្រួសារនេះ?</p>	<p>ចំនួននៃមនុស្ស <input type="text"/></p>
<p>10. តើចំណូលប្រចាំឆ្នាំសរុបសម្រាប់សមាជិកទាំងអស់នៃគ្រួសារនេះក្នុងឆ្នាំ 2013 មានចំនួនប៉ុន្មាន?</p>	<p>\$ <input type="text"/></p>
<p>11. តើនៅពេលណាដែលអ្នកបានក្លាយជាម្ចាស់នៃអចលនទ្រព្យនេះ (ខែ/ឆ្នាំ)?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/> ខែ ឆ្នាំ</p>

**ធ្វើពាក្យសុំដែលបានបំពេញតាមសំបុត្រប្រៃសណីយ៍ទៅ៖**

**Philadelphia Department of Revenue**  
PO Box 52843  
Philadelphia, PA 19115

Se brindan servicios de interpretación.  
 خدمات الترجمة الشفهية متوفرة لدينا.  
 提供口译服务。  
 Services d'interprétation disponibles.  
 통역이 제공됩니다.  
 Предоставляются услуги устного переводчика.  
 Có sẵn dịch vụ thông dịch.  
 អាចទទួលបានសេវាកម្មអ្នកបកប្រែភាសា។



# CITY OF PHILADELPHIA

## សេចក្តីណែនាំអំពីការដាក់ពាក្យសុំ

- 1. ឈ្មោះ & លេខសន្តិសុខសង្គម/ITIN** – អ្នកត្រូវតែផ្តល់ឈ្មោះ និង លេខសន្តិសុខសង្គម ឬ ITIN សម្រាប់ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិយ៉ាងតិចម្នាក់។ ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិអាចជា ម្ចាស់ដែលមានកំណត់ត្រាឯកសារនៅនាយកដ្ឋានកំណត់ត្រា, បុគ្គលដែលមានផលប្រយោជន៍ស្មើនឹងម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ (បុគ្គលម្នាក់ដែលបានទទួលមរតកជាផលប្រយោជន៍លើអចលនទ្រព្យនោះ), (2) បានធ្វើកិច្ចសន្យារយៈពេលវែងក្នុងការទិញអចលនទ្រព្យនោះពីម្ចាស់បណ្តុកម្មសិទ្ធិ, (3) គឺជាជនរងគ្រោះនៃការផ្ទេរបណ្តុកម្មសិទ្ធិអចលនទ្រព្យក្លែងបន្លំ ឬ (4) អាចបង្ហាញផលប្រយោជន៍ជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិផ្សេងទៀតលើអចលនទ្រព្យនោះ), បុគ្គលដែលមានកំណត់ត្រាជាមួយនាយកដ្ឋានចំណូលក្នុងពេលយ៉ាងតិច 10 ឆ្នាំ ដែលបានទទួលខុសត្រូវចំពោះការបង់ពន្ធអចលនទ្រព្យ ឬក៏នរណាម្នាក់ដែលទាមទារអចលនទ្រព្យនោះពីប្តី/ប្រពន្ធ ឬ ដៃគូជីវិត។
- 2. អាសយដ្ឋាននៃអចលនទ្រព្យ** – អាសយដ្ឋាននៃអចលនទ្រព្យដែលអ្នកចង់ចុះបញ្ជីក្នុងកម្មវិធី LOOP។
- 3. លេខគណនី OPA** – លេខ 9 ខ្ទង់សម្រាប់អចលនទ្រព្យ។ រកវាលើវិក្កយបត្រពន្ធអចលនទ្រព្យរបស់អ្នក ឬ រកវានៅ [www.phila.gov](http://www.phila.gov)។
- 4. អាសយដ្ឋានផ្ញើសំបុត្រ** – កន្លែងដែលអ្នកចង់ទទួលសំបុត្រអំពីអចលនទ្រព្យនេះ។
- 5. ទូរសព្ទ** – សូមផ្តល់លេខទូរសព្ទមួយ ដើម្បីឲ្យយើងអាចទាក់ទងអ្នកអំពីពាក្យសុំរបស់អ្នក។
- 6. អ៊ីមែល (ស្រេចចិត្ត)** – សូមផ្តល់អាសយដ្ឋានអ៊ីមែលមួយ ដើម្បីឲ្យយើងអាចទាក់ទងអ្នកអំពីពាក្យសុំរបស់អ្នក។
- 7. តើមានចំណុចខាងក្រោមយ៉ាងតិចមួយពិតដែរឬទេ? ពន្ធអចលនទ្រព្យរបស់អ្នកត្រូវបានបង់ពេញលេញ, អ្នកមានបច្ចុប្បន្នភាពលើគម្រោងបង់ប្រាក់ ឬ អ្នកបានដាក់ពាក្យសុំគម្រោងបង់ប្រាក់មួយជាមួយនាយកដ្ឋានចំណូល។** ដើម្បីទទួលសិទ្ធិពីកម្មវិធី LOOP អ្នកត្រូវតែមានបច្ចុប្បន្នភាពលើពន្ធអចលនទ្រព្យទាំងអស់ សម្រាប់អចលនទ្រព្យដែលបានបង់ពេញលេញ, កំពុងមានកិច្ចព្រមព្រៀងបង់ប្រាក់ជាមួយអាជ្ញាធរទីក្រុង ឬ អ្នកប្រមូលពន្ធរបស់អាជ្ញាធរទីក្រុងផ្សេងទៀត ដោយមិនបានខកខានសងបំណុល ឬ មានពាក្យសុំធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀងបង់ប្រាក់ដែលកំពុងរង់ចាំ នៅជាមួយនាយកដ្ឋានចំណូល។
- 8. តើអ្នកមានកម្មសិទ្ធិ និង កាន់កាប់អចលនទ្រព្យនោះជាបន្តបន្ទាប់ ហើយប្រើប្រាស់ជាទីលំនៅ ឬ កន្លែងរស់នៅចម្បងរបស់អ្នក យ៉ាងតិចបំផុត ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ឆ្នាំ 2003 មក ដែរឬទេ?** កម្មវិធីនេះគឺសម្រាប់ម្ចាស់ផ្ទះដែលរស់នៅរយៈពេលយូរមកហើយប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកត្រូវតែជាម្ចាស់ និង បានរស់នៅលើអចលនទ្រព្យរបស់អ្នក ជាទីលំនៅចម្បងរបស់អ្នក ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងតិច 10 ឆ្នាំ ដើម្បីទទួលសិទ្ធិពីកម្មវិធីនេះ។
- 9. តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់រស់នៅក្នុងគ្រួសារនេះ?** សូមបញ្ជាក់ចំនួននៃមនុស្សដែលរស់នៅលើអចលនទ្រព្យនេះ ជាទីលំនៅចម្បងរបស់ពួកគេ។
- 10. តើចំណូលប្រចាំឆ្នាំសរុបសម្រាប់សមាជិកទាំងអស់នៃគ្រួសារនេះក្នុងឆ្នាំ 2013 មានចំនួនប៉ុន្មាន?** សូមផ្តល់ចំនួននៃចំណូលសរុបសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ក្នុងឆ្នាំ 2013។ ចំណូលរួមទាំងប្រាក់ខែ និង បៀវត្សរបស់សមាជិកគ្រួសារដែលមានអាយុ 18 ឆ្នាំ ឬ ច្រើនជាងនេះ, ចំណូលនៃការចូលនិវត្តន៍, TANF, ការប្រាក់ និង ភាគលាភ, ការឧបត្ថម្ភកូន, ប្រាក់ឲ្យទៅប្រពន្ធប្តី, ចំណូលគ្មានការងារធ្វើ និង ពិការភាព។ LOOP អាចបើកចំហចំពោះគ្រួសារដែលបំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃចំណូលខាងក្រោម ដោយស្ថិតនៅក្រោមការយល់ព្រមរបស់ ខ្ញុំមុនវេលានៃ Pennsylvania:

ទំហំគ្រួសារ	1	2	3	4	5	6	7	8
ចំណូលអតិបរមា	\$83,200	\$95,050	\$106,950	\$118,800	\$128,350	\$137,850	\$147,350	\$156,850



# CITY OF PHILADELPHIA

11. តើនៅពេលណាដែលអ្នកបានក្លាយជាម្ចាស់នៃអចលនទ្រព្យនេះ (ខែ/ឆ្នាំ)? សូមរាយខែ និង ឆ្នាំ ដែលអ្នកបានក្លាយជាម្ចាស់នៃអចលនទ្រព្យនេះ ជាធម្មតាកាលបរិច្ឆេទដែលអ្នកបានទិញវា និង បានផ្លាស់ទីលំនៅចូលមករស់នៅលើនោះ ឬ នៅពេលអ្នកបានទទួលវាជាមរតក។

**សូមចងចាំថាត្រូវចុះហត្ថលេខា & កាលបរិច្ឆេទលើពាក្យសុំ។ ពាក្យសុំត្រូវតែបានទទួលត្រឹមថ្ងៃទី 15 ខែមករា ឆ្នាំ 2014។**

### ពាក្យសុំមិនត្រឹមត្រូវ ឬ ក្លែងបន្លំ

អាជ្ញាធរទីក្រុងអាចជ្រើសដោយចៃដន្យ ឬក៏ចាត់វិធានការផ្សេងទៀតទៅលើពាក្យសុំ ដើម្បីពិនិត្យថាតើព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យមានលក្ខណៈមិនត្រឹមត្រូវ ឬ ក្លែងបន្លំដែរឬទេ។ បុគ្គលណាម្នាក់ដែលដាក់ពាក្យសុំ ហើយផ្តល់ព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវ ឬ មិនជូនដំណឹងដល់អ្នកវាយតម្លៃពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយដែលកំពុងមាន និង នាំឲ្យលែងទទួលសិទ្ធិពី LOOP នឹងត្រូវបានតម្រូវឲ្យបង់ពន្ធ ដែលត្រូវបង់សម្រាប់ការដាក់ពាក្យសុំមិនត្រឹមត្រូវ ឬក៏ប្រាក់ពិន័យ, ការប្រាក់ និង ថ្លៃបូកបន្ថែមផ្សេងៗ។

ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដែលមានអចលនទ្រព្យនេះគឺជាទីលំនៅចម្បងរបស់គេ ត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំនេះ។ ប្រសិនបើអចលនទ្រព្យនេះមានម្ចាស់កម្មសិទ្ធិលើសពីម្នាក់ ហត្ថលេខារបស់ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិផ្សេងទៀតគឺមិនចាំបាច់ឡើយ។ ដោយចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំនេះ អ្នកដាក់ពាក្យសុំកំពុងបញ្ជាក់ និង ស្បថថា ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលមានក្នុងពាក្យសុំនេះគឺ ពិត និង ត្រឹមត្រូវ។ អ្នកប្រហែលជាត្រូវបានតម្រូវឲ្យផ្តល់ឯកសារផ្សេងៗដាច់ព័ត៌មាននៅក្នុងពាក្យសុំនេះ។ ប្រសិនបើអចលនទ្រព្យរបស់អ្នកត្រូវបានយល់ព្រមសម្រាប់កម្មវិធី LOOP ហើយមានការផ្លាស់ប្តូរដែលនាំឲ្យលែងទទួលសិទ្ធិ អ្នកត្រូវតែជូនដំណឹងនាយកដ្ឋានចំណូល ក្នុងរយៈពេល 45 ថ្ងៃនៃការផ្លាស់ប្តូរលើការប្រើប្រាស់នោះ។ ប្រសិនបើការប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យរបស់អ្នកមានការផ្លាស់ប្តូរ ហើយអ្នកមិនប្រាកដថាតើវានៅតែទទួលសិទ្ធិពីកម្មវិធី LOOP ដដែល ឬក៏អត់ អ្នកគួរទាក់ទងនាយកដ្ឋានចំណូល។

**ចំពោះសំណួរផ្សេងៗអំពីកម្មវិធី LOOP សូមចូលមើល [www.phila.gov/loop](http://www.phila.gov/loop) ឬ ហៅទូរសព្ទទៅកាន់លេខ 215-686-9200។**